

杜牧《遣懷》

姓名：

落魄江南載酒行，楚腰纖細掌中輕。

十年一覺揚州夢，贏得青樓薄倖名。

注釋

1. 落魄(ふてゝ)：仕宦潦倒不得意，飄泊江湖。

潦倒：不得志或生活貧困。【例】窮困潦倒、一生潦倒

江湖：

■ 泛稱江河湖泊。【例】江湖風起，煙波蕩漾。

■ 舊時泛指中原各地。今多指所處的環境。【例】人在江湖，身不由己。

■ 指閱歷豐富，練達世故的人。【例】他是個老江湖，這事難不倒他的！

2. 楚腰：指細腰美女。楚靈王喜歡腰細的女子，所以國人多餓其身，以求細腰。

3. 掌中輕：漢成帝皇后趙飛燕瘦得可以托於掌上跳舞。後藉此形容人體態輕盈。

4. 青樓：舊指精美華麗的樓房，也指妓院。

5. 薄倖：薄情、無情。又古時女子對情人的一種暱稱。

語譯

落魄潦倒的在江南一帶攜酒遊歷，滿眼看到的都是那些腰肢纖細、體態輕盈如能在掌上起舞的女子。回首這十年，在揚州度過的荒唐生活簡直就像一場大夢；到頭來，除了在青樓女子口中留下一個「薄情郎」的名聲外，我竟然一無所獲。

賞析

杜牧的《遣懷》全詩只有四句，卻情感豐富，意境深遠，充分展現了詩人晚年的落寞心境與對人生無常的感慨。首句「落魄江南載酒行」，就點明了全詩的基調：詩人仕途失意、身處江南漂泊，手中提著酒，借酒消愁，也暗示他以酒為伴，以寄托心中孤寂。這裡的「落魄」二字，不僅寫出了詩人的境遇，也透露出他內心的無奈與失落。江南的景色在這裡似乎只是背景，更突顯出詩人的孤獨與漂泊感。

次句「楚腰纖細掌中輕」，則描寫了江南女子的纖細柔美。這裡的「楚腰」借指女子的柔美身姿，巧妙地將江南的人文風情融入詩中，也呈現出詩人對美好事物的欣賞。然而，這份欣賞並不帶有浪漫的幸福感，而是在落魄中的短暫慰藉，帶著一絲惆悵。女子的「掌中輕」，既形象又生動，營造出細膩的感官美，使讀者彷彿感受到江南女子的嬌柔之姿。

第三句「十年一覺揚州夢」，則引出全詩的情感高潮。詩人以「揚州夢」喻自己的浮生十年，回顧往昔榮華與仕途追求，發現不過如夢一場。十年光陰轉瞬即逝，夢醒之後，只剩下落魄與無奈，這句詩既有時間的滄桑感，也蘊含了人生如夢、榮華易逝的哲理意味。

末句「贏得青樓薄倖名」則**直抒胸臆**，將詩人的情感與經歷收束。詩人十年漂泊，最終只換來「青樓薄倖名」，即在風花雪月之地留下一個薄情、不可靠的名聲，暗示仕途不順與情感失意交織的**苦澀**。這裡既有對過往經歷的無奈，也有對人生無常的深刻體悟，呈現出詩人悲涼而**坦蕩**的心態。

整首詩語言簡練，意象鮮明，既寫景，又抒情；既有對外在江南風物的描寫，也有對自身命運的反思。詩人在四句中將漂泊、風情、夢境與無奈巧妙融合，使讀者既感受到江南的風光柔美，也體會到詩人落魄流離、心境孤寂的深沉情感，堪稱**短小精悍**而**情韻悠長**的佳作。

補充

1. 荒唐：放蕩不羈、輕率而不務正業。作者回顧自己在揚州的十年生活，覺得那段時間過得沒有目標、放縱享樂、毫無建樹，所以用「荒唐」來形容。
2. 落寞：孤單、寂寞、無依無靠的感覺。用來描述詩人仕途失意、漂泊江南的孤獨心境，反映他在生活與事業上的無奈與孤寂。
3. 人文風情：特定地區的文化特色與生活氣息，包括風俗、人物、景物等。指江南的女子纖細柔美和江南的生活風情，詩人透過景物描寫，展現對當地文化與美的感受。
4. 惆悵（イヌイ）：心中感到失落、懊惱或哀愁。詩人對美好事物的欣賞帶有一絲無奈與感傷，表現出對過往經歷的惆悵情緒。
5. 浮生：人生短暫而無常，易如夢幻般飄渺。用「揚州夢」喻詩人的十年人生，暗示人生如夢、榮華易逝，帶有哲理感。
6. 滄桑感：感受到世事變化巨大，時間流逝帶來的變化和歷練。透過「十年一覺揚州夢」，詩人表達歲月流逝與人生變遷的深刻感受。
7. 哲理：對人生、自然、社會等事物的道理或規律的思考與認識；簡單說，就是人生或世事的道理、智慧。詩人不只是表達自己的情緒，還藉由經歷提醒讀者或自省：人生好像夢一場，要看透榮辱與得失。
8. 直抒胸臆：直接表達內心的情感與想法。
9. 苦澀：心情酸楚、痛苦而難受。
10. 坦蕩：心胸寬廣、光明磊落、不隱瞞。
11. 短小精悍：篇幅短小，但內容集中、精練有力。形容這首詩四句短小，卻將景物、情感、哲理完整表達出。
12. 情韻悠長：情感和意境延續悠遠，令人回味。詩雖短，但情感層次豐富，讀者能體會到詩人的落寞、惆悵和對人生的感慨，餘韻深長。